



JOHANN SEBASTIAN BACH
Matthäus Passion BWV 244

René Jacobs
Koor en orkest van de Nederlandse Bachvereniging
St. Bavo Koor Harlem

29 MAART 96

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)
Matthäus Passion BWV 244

Koor en orkest van de Nederlandse Bachvereniging
St. Bavo Koor Harlem

René Jacobs dirigent

Gerd Türk tenor (Evangelist)
Gregory Reinhart bas (Christus)
Maria Cristina Kiehr sopraan
Bernarda Fink alt
Marcel Reijmans tenor
Geert Sits bas

Koor van De Nederlandse Bachvereniging
koorleider Jos van Veldhoven

Jongens van de Koorschool St. Bavo, Haarlem
koorleider Fons Ziekman

inleiding door Magda de Meester . 19.15 uur . Foyer

aanvang concert 20.00 uur . Blauwe zaal
pauze om 21.20 uur
einde concert om 23.00 uur

DE MATTHEUSPASSIE

Volgens zijn zoon Carl Philipp Emanuel schreef Bach vijf passies; daarvan zijn er maar twee - de Johannes- en de Mattheuspassie - volledig bewaard; van een Marcuspassie kennen we het volledige tekstboek en (uit andere werken) de muziek van enkele aria's, en een Lucaspassie in Berlijn is waarschijnlijk apocrief. Beide bewaarde passies behoren tot het genre van de "oratorische passie", waarin de basisvertelling uit het evangelie wordt overgenomen (verteld door een "evangelist" en met als acteurs Christus, een aantal tegenspelers zoals Pilatus en Petrus en het volk, dat door zgn. "turbae-koren" wordt weergegeven) maar wordt opgesmukt met vrije poëzie in aria's.

Kort nadat Bach de eerste versie van de Johannespassie had afgewerkt, moet hij zijn beginnen schrijven aan zijn Mattheuspassie. Zij werd immers drie jaar na de première van de Johannespassie voor het eerst opgevoerd: op 11 april 1727, in de Thomaskerk in Leipzig. Twee jaar later werd ze op 15 april herhaald. Deze Mattheuspassie is echter niet helemaal hetzelfde werk als datgene wat we nu meestal horen; het had bijvoorbeeld nog niet de volledig dubbelkorige opbouw en in de aria "Komm süßes Kreuz" speelde er een luit en geen gamba de obligate partij. De opbouw van deze "oerversie" leek sterk op die van de Johannespassie: zoals een barok paleis symmetrisch rond een middenrisaliet. We kennen deze versie bij benadering uit een afschrift van Bachs schoonzoon Johann Christoph Altnickol.

"Onze" Mattheuspassie is die die in 1736 op 30 maart werd uitgevoerd, "mit beyden orgeln", zoals de koster Johann Christoph Rost opschreef. Een volgende opvoering vond plaats in de veertiger jaren (mogelijk 1742); hiervoor werden een aantal nieuwe partijen uitgeschreven.

In deze dubbelkorige versie is de Mattheuspassie in alle opzichten het meest omvangrijke werk dat Bach ooit schreef. Het vraagt namelijk om twee volledige orkesten met fluiten, hobo's, strijkers (waaronder een gamba) en

volledig continuo (cello, contrabas en orgel; in de laatste versie verving Bach wellicht als een noodoplossing het orgel in het tweede koor door een klavecimbel); in het eerste koor speelden twee van de violisten ook blokfluit. Daarenboven twee volledige vierstemmige koren van virtuoze knapen en mannen, waaruit ook de solisten werden gerecrueteerd en een koor van sopraantjes "in ripieno", waarin wellicht de beginners meezongen. Als men weet welke moeilijkheden Bach anders al had om een aanvaardbare hoeveelheid musici van voldoende kwaliteit te verzamelen, begrijpt men dat de dubbelkorigheid voor hem echt belangrijk was; anders had hij zich nooit de moeite getroost. Waarom was die dubbelkorigheid zo belangrijk?

De eenvoudigste uitleg is dat Bach een bijzonder feestelijk werk wilde scheppen of dat de akoestische voorwaarden van de kerk gunstig waren voor een dergelijk werk. Beide verklaringen zijn juist maar onvoldoende. Een verdere en belangrijker reden ligt zeker in de dialogische structuur van de tekst van Picander. Dat wordt al duidelijk in het openingskoor, een dialoog tussen de "Tochter Zion" en de gelovigen. De Dochter Zion is bij Isaias een personificering van Jeruzalem; voor de christenen werd zij het symbool van de kerk als bruid des Heren.

De dubbelkorigheid is in de tweede versie van de Mattheuspassie absoluut: aangezien zij "mit beyden Orgeln" werd opgevoerd, dus met de twee koren aan het oost- en het westeinde van de kerk, waren deze volledig onafhankelijk; zij hadden ook hun eigen solisten.

Voor deze nieuwe versie veranderde Bach ook zijn architectonische concept fundamenteel:

In tegenstelling tot de Johannespassie liet Bach in de Mattheuspassie de vertelling van de evangelist niet alleen contrasteren met de Christuswoorden door de verschillende stemligging (de evangelist is een tenor en Christus een bas) maar ook door deze laatste in een "aureool" van strijkers te plaatsen, dat slechts een keer zwijgt: bij de

doodsschreeuw "Eli, Eli, lama asabthani", als symbool voor de absolute menselijke eenzaamheid en verlatenheid in het uur van de dood.

Voor de Mattheuspassie beschikte Bach net als voor de Marcuspassie over een tekstboek van Christian Friedrich Henrici, bijgenaamd Picander, uit 1725: "Erbauliche Gedancken auf den Grünen Donnerstag und Charfreitag"; hij moest dus niet, zoals voor de Johannespassie, zelf een scenario bijeenzoeken uit werken van verschillende dichters. Voor de tweede versie schreef Picander teksten bij en corrigeerde Bach hier en daar nog de tekst, vooral om de gemeente dichters bij het gebeuren te betrekken.

De Mattheuspassie begint in de toonaard e-klein, die door Mattheson onder meer beschreven wordt als "sehr pensif, tieffdenkend, betrubt und traurig zu machen, doch so, dass man sich noch dabey zu trösten hoffet", een tamelijk exacte weergave van het basisaffect van het openingskoor. Het thema en de harmonische structuur van dit koor zijn typische barokke topoi, die men op vele andere plaatsen terugvindt: in een tombeau van Marin Marais evenzeer als in een villancico ("Ay, que dolor") van Joan Cereols. Dat hoeft niet te betekenen dat Bach deze werken kende; bij het laatste, dat voor Montserrat werd geschreven en alleen daar werd bewaard, is dat zelfs uitgesloten. De overeenkomsten zijn echter ook niet toevallig: deze vormen en structuren en hun betekenis waren gemeengoed.

Zoals alle vocale werken van Bach is ook de Mattheuspassie doorspekt met symboliek: beeldende compositiewijzen en getallensymboliek. Het aureool rond Christus werd al vermeld, maar in alle accompagnato-recitatieven en aria's is wel een symbool te ontdekken. Eenvoudige "beeldende" voorbeelden zijn de druppelende tranen in het middendeel van "Buss und Reu", de kronkelende slang in "Blute nur", de golven van de tranenzee in "Wiewohl mein Herz", het beven van het hart in "O Schmerz", de neervalende Christus in "Der Heiland fällt", de door elkaar "geknoopte" touwen in de solopartijen van "So ist mein Jesus nun gefangen", de onweersscène, de "stekende" tongen in "Geduld", het rinkelen van het geld in "Gebt mir meinen

Jesum wieder", de zweepslagen in "Erbarm es Gott" of de aardbevingscène. Maar er zijn ook "verborgen" beelden, zoals het kruismotief e - d - c - b - eis - fis (ook getransponeerd) in de koraalfantasie "O Mensch, bewein dein Sünde gross". De getallensymboliek gaat eveneens van het meest eenvoudige (zoals de elf inzetten "Herr, bin ichs?" voor de apostelen behalve Judas) tot het meest complexe en esoterische, zoals aantallen van noten die naar de nummering van verzen in debijbel verwijzen. Merkwaaardig genoeg blijken dergelijke spelletjes nergens een inperking van de muzikale en retorische uitdrukingskracht tot gevolg te hebben.

De Mattheuspassie heeft zoals men weet een grote rol gespeeld in de revival van de vocale muziek van Bach in de negentiende eeuw - en dus ook in de hernieuwde aandacht voor de barokmuziek in het algemeen. Het is eigenaardig dat de bewerking die Mendelssohn maakte, weliswaar van groot muzikaal inzicht getuigt en ook zonder twijfel een vergelijkbaar effect had op de toenmalige toehoorders als Bach had bedoeld ("tot inkeer en godsvrucht aansporen", zoals Mattheson het uitdrukte), maar ook een aantal wezenstrekken van het werk verwaarloosde, in de eerste plaats de architectuur, maar ook de betekenis van de aria's. Vooral in al wat een beetje op "opera" kon lijken zette Mendelssohn de schaar; daarmee wilde hij zeker het romantische Bach-beeld van de grote, diepreligieuze cantor beklemtonen. Pas in onze tijd hebben we leren inzien dat net het evenwicht tussen de evangeliewoorden, de koralen (als uitdrukking van het gemeenschapsgevoel) en de beschouwende en belerende aria's de onvergelijkbare kracht van deze misschien niet meest typische, maar in elk geval (in vele betekenissen van het woord) grootste oratorische passie uitmaken.

Stephan Moens



J.S. BACH . PASSIO DOMINI NOSTRI J.C.
SECUNDUM EVANGELISTAM MATTHAEM

Poesia Dominum Henrici alias Picander dictus

ERSTER TEIL

KOOR (Zion en de gelovigen)

ZION

*Kommt, ihr Töchter, helft mir klagen...
Sehet!*

GELOVIGE

Wen?

ZION

...den Bräutigam. Sehet ihn

GELOVIGE

Wie?

ZION

...als wie ein Lamm.

KORAAL

*O Lamm Gottes unschuldig
Am Stamm des Kreuzes geschlachtet*

ZION

Sehet!

GELOVIGE

Was?

ZION

Seht die Geduld.

KORAAL

*Allzeit erfund'n geduldig
Wiewohl du warest verachtet.*

ZION

Seht...

GELOVIGE

Wohin?

ZION

...auf unsre Schuld;

KORAAL

*All' Sünd hast du getragen,
Sonst müssen wir verzagen.*

ZION

*Sehet ihn aus Lieb und Huld
Holz zum Kreuze selber tragen.*

KORAAL

Erbarm dich unser o Jesu!

EVANGELIST

*Da Jesus diese Rede vollendet hatte, sprach er zu seinen
Jüngern:*

JESUS

*Ihr wisset, dass nach zween Tagen
Ostern wird, und des Menschen Sohn wird
überantwortet werden, dass er gekreuziget werde.*

KORAAL

*Herzliebster Jesu, was hast du verbrochen,
Dass man ein solch scharf Urteil hat gesprochen?
Was ist die Schuld? In was für Missetaten bist du geraten?*

EVANGELIST

*Da versammeln sich die Hohenpriester und Schriftgelehrten
und die Ältesten im Volk in den Palast des Hohenpriesters,
der da hiess Kaiphas.
Und hielten Rat, wie sie Jesum mit Listen griffen und
töteten. Die sprachen aber:*

KOOR

Ja nicht auf das Fest, auf dass nicht ein Aufruhr werde im Volk.

EVANGELIST

*Da nun Jesus war zu Bethanien,
im Hause Simonis, des Aussätzigen, trat zu ihm ein Weib,
das hatte ein Glas mit köstlichem Wasser,
und goss es auf sein Haupt, da er zu Tische sass.
Da das seine Jünger sahen, wurden sie unwillig und sprachen:*

KOOR

*Wozu dient dieser Unrat?
Dieses Wasser hätte mögen teuer verkauft
und den Armen gegeben werden.*

EVANGELIST

Da das Jesus merket, sprach er zu ihnen:

JESUS

*Was bekümmert ihr das Weib?
Sie hat ein gut Werk an mir getan.
Ihr habet allezeit Armen bei euch,
mich aber habt ihr nicht allezeit.
Dass sie dies Wasser hat auf meinen Leib gegossen,
hat sie getan, dass man mich begraben wird.
Wahrlich, ich sage euch:
Wo dies Evangelium geprediget wird in der ganzen Welt,
da wird man auch sagen zu ihrem Gedächtnis,
was sie getan hat.*

RECITATIEF (ALTUS)

*Du lieber Heiland du,
Wenn deine Jünger töricht streiten,
Dass dieses fromme Weib
Mit Salben deinen Leib
Zum Grabe will bereiten,
So lasse mir inzwischen zu,
Von meiner Augen Tränenflüssen
Ein Wasser auf dein Haupt zu giessen.*

ARIA (ALTUS)

*Buss und Reu
Knirscht das Sündenherz entzwei,
Dass die Tropfen meiner Zähren
Angenehme Spezerei,
Treuer Jesu, dir gebären.
Buss und Reu...*

EVANGELIST

*Da ging hin der Zwölfen einer,
mit Namen Judas Ischarioth, zu den Hohenpriestern und
sprach:*

JUDAS (BAS)

*Was wollt ihr mir geben?
Ich will ihm euch verraten.*

EVANGELIST

*Und sie boten ihm dreissig Silberlinge.
Und von dem an suchte er Gelegenheit,
dass er ihn verriete.*

ARIA (SOPRANO)

*Blute nur, du liebes Herz!
Ach, ein Kind, das du erzogen,
Das an deiner Brust gezogen,
Droht den Pfleger zu ermorden,
Denn es ist zur Schlange worden.
Blute nur...*

EVANGELIST

*Aber am ersten Tage der süssen Brot
traten die Jünger zu Jesu und sprachen zu ihm:*

KOOR

*Wo willst du, dass wir dir bereiten,
das Osterlamm zu essen?*

EVANGELIST

Er sprach:

JESUS

*Gehet hin in die Stadt zu einem,
und sprecht zu ihm:
Der Meister lässt dir sagen:
Meine Zeit ist hie, ich will bei dir die
Ostern halten mit meinem Jüngern.*

EVANGELIST

*Und die Jünger taten, wie ihnen Jesus befohlen hatte,
und bereiteten das Osterlamm.
Und am Abend setzte er sich zu Tische mit den Zwölfen.
Und da sie assen, sprach er:*

JESUS

*Wahrlich ich sage euch:
Einer unter euch wird mich verraten.*

EVANGELIST

*Und sie wurden sehr betrübt, und huben an,
ein jeglicher unter ihnen, und sagten zu ihm:*

KOOR

Herr, bin ich's?

KORAAL

*Ich bin's, ich sollte büssen,
An Händen und an Füßen
Gebunden in der Höll'!
Die Geisseln und die Banden,
Uns was du ausgestanden,
Das hat verdienet meine Seel'.*

EVANGELIST

Er antwortete und sprach:

JESUS

*Der mit der Hand mit mir in die Schüssel tauchet,
der wird mich verraten.
Des Menschen Sohn gehet zwar dahin,
wie von ihm geschrieben stehet; doch wehe dem Menschen,
durch welchen des Menschen Sohn verraten wird.
Es wäre ihm besser, dass derselbige Mensch noch nie gebo-
ren wäre.*

EVANGELIST

Da antwortete Judas, der ihn verriet, und sprach:

JUDAS (BASSO)

Bin ich's, Rabbi?

EVANGELIST

Er sprach zu ihm:

JESUS

Du sagtest's.

EVANGELIST

*Da sie aber assen, nahm Jesus das Brot,
dankete und brach's, und gab's den Jüngern und sprach:*

JESUS

Nehmet, esset, das ist mein Leib.

EVANGELIST

*Und er nahm den Kelch, und dankete,
gab ihnen den, und sprach:*

JESUS

*Trinket alle daraus, das ist mein Blut des neuen Testaments,
welches vergossen wird für Viele, zur Vergebung der Sünden.
Ich sage euch: Ich werd von nun an nicht mehr
von diesem Gewächs des Weinstocks trinken,
bis an den Tag, da ich's neu trinken werde mit euch in
meines Vaters Reich.*

RECITATIEF (SOPRAAN)

*Wiewohl mein Herz in Tränen schwimmt,
Dass Jesus von uns Abschied nimmt,
So macht mich doch sein Testament erfreut:
Sein Fleisch und Blut, o Kostbarkeit,
Vermacht er mir in meine Hände.
Wie er es auf der Welt mit denen Seinen
Nicht böse können meinen,
So liebt er sie bis an das Ende.*

ARIA (SOPRAAN)

*Ich will dir mein Herze schenken,
Senke dich, mein Heil, hinein.
Ich will mich in dir versenken,
Ist dir gleich die Welt zu klein,
Ei, so sollst du mir allein
Mehr als Welt und Himmel sein.
Ich will dir...*

EVANGELIST

*Und da sie den Lobgesang gesprochen hatten,
gingen sie hinaus an den Ölberg.
Da sprach Jesus zu ihnen:*

JESUS

*In dieser Nacht werdet ihr euch alle ärgern an mir,
denn es stehet geschrieben:
Ich werde den Hirten schlagen,
und die Schafe der Herde werden sich zerstreuen.
Wann ich aber auferstehe,
will ich vor euch hingehen in Galiläam.*

KORAAL

*Erkenne mich, mein Hüter,
Mein Hirte, nimm mich an!
Von dir, Quell aller Güter,
ist mir viel Gut's getan.
Dein Mund hat mich gelabet
Mit Milch und süsser Kost,
Dein Geist hat mich begabet
Mit mancher Himmelslust.*

EVANGELIST

Petrus aber antwortete und sprach zu ihm:

PETRUS (BAS)

*Wenn sie auch alle sich an dir ärgerten,
so will ich doch mich nimmermehr ärgern.*

EVANGELIST

Jesus sprach zu ihm:

JESUS

*Wahrlich, ich sage dir: In dieser Nacht,
ehe der Hahn krähet, wirst du mich dreimal verleugnen.*

EVANGELIST

Petrus sprach zu ihm:

PETRUS (BAS)

*Und wenn ich mit dir sterben müsste,
so will ich dich nicht verleugnen.*

EVANGELIST

Desgleichen sagten auch alle Jünger.

KORAAL

*Ich will hier bei dir stehen,
Verachte mich doch nicht!
Von dir will ich nicht gehen,
Wenn dir dein Herze bricht.
Wann dein Herz wird erblassen
Im letzten Todesstoss,
Alsdenn will ich dich fassen
In meinen Arm und Schoss.*

EVANGELIST

*Da kam Jesus mit ihnen zu einem Hofe,
der hiess Gethsemane, und sprach zu seinen Jüngern:*

JESUS

Setzet euch hie, bis dass ich dorthin gehe und bete.

EVANGELIST

*Und nahm zu sich Petrum und die zween Söhne Zebedäi,
und fing an zu trauern und zu zagen.
Da sprach Jesus zu ihnen:*

JESUS

*Meine Seele ist betrübt bis an den Tod,
bleibet hie, und wachet mit mir.*

RECITATIEF

(TENOR, TWEESTEMMIG KOOR, Zion en de gelovigen)

ZION

*O Schmerz! hier zittert das gequälte
Herz! Wie sinkt es hin, wie bleicht sein Angesicht!*

GELOVIGE

Was ist die Ursach' aller solcher Plagen?

ZION

*Der Richter führt ihn vor Gericht,
da ist kein Trost, kein Helfer nicht.*

GELOVIGE

Ach, meine Sünden haben dich geschlagen!

ZION

*Er leidet alle Höllenqualen,
Er soll vor fremden Raub bezahlen.*

GELOVIGE

Ich, ach Herr Jesu, habe dies verschuldet, was du erduldet!

SOLO

*Ach! könnte meine Liebe dir,
Mein Heil, dein Zittern und dein Zagen
Vermindern oder helfen tragen,
Wie gerne blieb' ich hier!*

ARIA

(TENOR, TWEESTEMMIG KOOR, Zion en de gelovigen)

ZION

Ich will bei meinem Jesu wachen

GELOVIGE

So schlafen unsre Sünden ein

ZION

*Meinem Tod büsset seiner Seelen Not
Sein Trauren machet mich voll Freuden.*

GELOVIGE

*Drum muss uns sein verdienstlich
Leiden recht bitter und doch süsse sein.*

ZION

Ich will bei meinem Jesu wachen...

EVANGELIST

*Und ging hin ein wenig, fiel nieder auf sein Angesicht,
und betete und sprach:*

JESUS

*Mein Vater, ist's möglich, so gehe dieser Kelch von mir;
doch nicht wie ich will, sondern wie du willst.*

RECITATIEF (BASSO)

*Der Heiland fällt vor seinem Vater nieder.
Dadurch erhebt er mich und alle von unserm Falle
Hinauf zu Gottes Gnade wieder.
Er ist bereit.*

*Den Kelch, des Todes Bitterkeit zu trinken,
In welchen Sünden dieser Welt
Gegossen sind und hässlich stinken,
Weil es dem lieben Gott gefällt.*

ARIA (BASSO)

*Gerne will ich mich bequemen
Kreuz und Becher anzunehmen,
Trink ich doch dem Heiland nach.
Denn sein Mund,
Der mit Milch und Honig fliesset,
Hat den Grund
Und des Leidens herbe Schmach
Durch den ersten Trunk versüßet.
Gerne will ich...*

EVANGELIST

*Und er kam zu seinen Jüngern,
und fang sie schlafend, und sprach zu ihnen:*

JESUS

*Könnet ihr denn nicht eine Stunde mit mir wachen?
Wachet und betet, dass ihr nicht in Anfechtung fallet.
Der Geist ist willig, aber das Fleisch ist schwach.*

EVANGELIST

Zum andern Mal ging er hin, betete und sprach:

JESUS

*Mein Vater, ist's nicht möglich,
dass dieser Kelch von mir gehe,
ich trinke ihn denn; so geschehe dein Wille.*

KORAAL

*Was mein Gott will, das g'scheh' allzeit,
Sein Will', der ist der beste,
Zu helfen den'n er ist bereit,
Die an ihm glauben feste,
Er hilft aus Not,
Der fromme Gott,
Und züchtiget mit Massen.
Wer Gott vertraut,
Fest auf ihn baut,
Den will er nicht verlassen.*

EVANGELIST

*Und er kam und fand sie aber schlafend,
und ihre Augen waren voll Schlaf's.*

*Und er liess sie, und ging abermals hin und
betete zum drittenmal, und redete dieselbigen Worte.
Da kam er zu seinen Jüngern und sprach zu ihnen:*

JESUS

*Ach! wollt ihr nun schlafen und ruhen?
Siehe, die Stunde ist hie,
dass des Menschen Sohn in der Sünder Hände überantwortet wird.
Stehet auf, lasset uns gehen; siehe, er ist da, der mich verrät.*

EVANGELIST

*Und als er noch redete, siehe, da kam Judas,
der Zwölfen Einer, und mit ihm eine grosse Schar,
mit Schwertern und mit Stangen,
von den Hohenpriestern und Ältesten des Volks.
Und der Verräter hatte ihnen ein Zeichen gegeben und
gesagt:
Welchen ich küssen werde, der ist's, den greifet.
Und alsbald trat er zu Jesum und sprach:*

JUDAS (BAS)

Gegrüßet sei'st du, Rabbi!

EVANGELIST

Und küßete ihn. Jesus aber sprach zu ihm:

JESUS

Mein Freund, warum bist du kommen?

EVANGELIST

*Da traten sie hinzu,
und legten die Hände an Jesum, und griffen ihn.*

ARIA

(SOPRAAN, ALTUS, KOOR Zion en de gelovigen)

ZION

So ist mein Jesus nun gefangen.

GELOVIGE

Lasst ihn! haltet! bindet nicht!

ZION

Mond und Licht
Ist vor Schmerzen untergangen,
Weil mein Jesus ist gefangen.

GELOVIGE

Lasst ihn! haltet! bindet nicht!

ZION

Sie führen ihn, er ist gebunden.

KOOR

Sind Blitze, sind Donner in Wolken verschwunden?
Eröffne den feurigen Abgrund, o Hölle;
Zertrümmre, verderbe, verschlinge, zerschelle
Mit plötzlicher Wut
Den falschen Verräter, das mörderische Blut!

EVANGELIST

Und siehe, einer aus denen, die mit Jesu waren,
reckete die Hand aus
und schlug des Hohenpriesters Knecht
und lieb ihm ein Ohr ab.
Da sprach Jesus zu ihm:

JESUS

Stecke dein Schwert an seinen Ort;
denn wer das Schwert nimmt, der soll durchs Schwert
unkommen.
Oder meinst du, dass ich nicht könnte meinen Vater bitten,
dass er mit zuschicke mehr denn zwölf Legion Engel?
Wie würde aber die Schrift erfüllet? Es muss also gehen.

EVANGELIST

Zu der Stund' sprach Jesus zu den Scharen:

JESUS

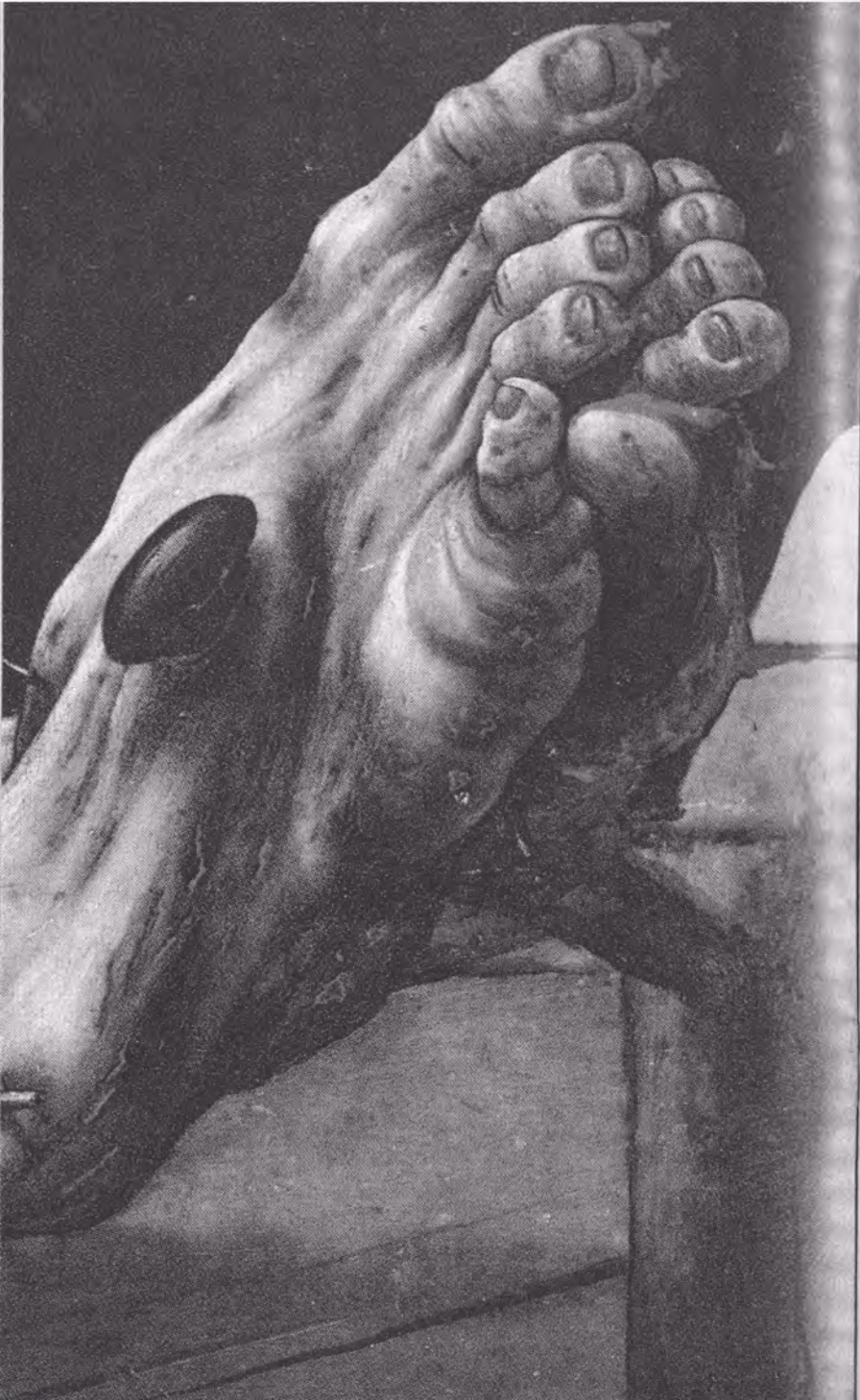
Ihr seid ausgegangen als zu einem Mörder,
mit Schwerten und mit Stangen, mich zu fahen;
bin ich doch täglich bei euch gesessen
und habe gelehret im Tempel,
und ihr habt mich nicht gegriffen.
Aber das ist alles geschehen,
dass erfüllet würden die Schriften der Propheten.

EVANGELIST

Da verliessen ihn alle Jünger, und flohen.

KORAAL

O Mensch, beweine dein Sünde gross;
Darum Christus sein's Vaters Schoss
Äussert und kam auf Erden;
Von einer Jungfrau rein und zart
für uns er hie geboren ward,
Er wollt' der Mittler werden.
Den'n Toten er das Leben gab,
Und legt' dabei all' Krankheit ab,
Bis sich die Zeit herdrange,
Dass er für uns geopfert würd',
Trüg' unser Sünden schwere Bürd'
Wohl an dem Kreuze lange.



Grunewald (1510-1515) - detail kruisiging - cliché Giraudon

ZWEITER TEIL

ARIA (ALTUS, KOOR, Zion en de gelovigen)

ZION

Ach! nun ist mein Jesus hin!

GELOVIGE

*Wo ist denn dein Freund hingegangen,
o du Schönste unter den Weibern?*

ZION

Ist es möglich, kann ich schauen?

GELOVIGE

Wo hat sich dein Freund hingewandt?

ZION

*Ach! mein Lamm in Tigerklauen! Ach!
wo ist mein Jesus hin?*

GELOVIGE

So wollen wir mit dir ihn suchen.

ZION

*Ach! was soll ich der Seele sagen,
Wenn sie mich wird ängstlich fragen?
Ach! wo ist mein Jesus hin?*

EVANGELIST

*Die aber Jesum gegriffen hatten,
führten ihn zu dem Hohenpriester Kaiphas,
dahin die Schriftgelehrten und Ältesten sich versammelt
hatten.*

*Petrus aber folgte ihm nach von ferne,
bis in den Palast des Hohenpriesters;
und ging hinein und satzte sich bei die Knechte,
auf dass er sähe, wo es hinaus wollte.
Die Hohenpriester aber und Ältesten,
und der ganze Rat, suchten falsches Zeugnis wider Jesum,
auf dass die ihn töteten; und funden keines.*

KORAAAL

Mir hat die Welt trüglich gericht't
Mit Lügen und mit falschem G'dicht,
Viel Netz und heimlich Stricken.
Herr, nimm mein wahr in dieser G'fahr,
B'hüt mich vor falschen Tücken.

EVANGELIST

Und wiewohl viel falsche Zeugen herzutraten,
funden sie doch keins.
Zuletzt traten herzu zween falsche Zeugen, und sprachen:

GETUIGEN (ALTUS, TENOR)

Er hat gesagt:
Ich kann den Tempel Gottes abbrechen und
in dreien Tagen denselben bauen.

EVANGELIST

Und der Hohepriester stand auf
und sprach zu ihm:

PONTIFEX (BAS)

Antwortest du nichts zu dem,
was diese wider dich zeugen?

EVANGELIST

Aber Jesus schwieg stille.

RECITATIEF (TENOR)

Mein Jesus schweigt zu falschen Lügen stille,
Um uns damit zu zeigen,
Dass sein erbarmungsvoller Wille
Vor uns zum Leiden sei geneigt,
Und dass wir in der gleichen Pein
Ihm sollen ähnlich sein,
Und in Verfolgung stille schweigen.

ARIA (TENOR)

Geduld, Geduld!
Wenn mich falsche Zungen stechen.
Leid'ich wider meine Schuld
Schimpf und Spott,
Ei! so mag der liebe Gott

Meines Herzens Unschuld rächen.
Geduld, Geduld...

EVANGELIST

Und der Hohepriester antwortete,
und sprach zu ihm:

PONTIFEX (BAS)

Ich beschwöre dich bei dem lebendigen Gott,
dass du uns sagtest, ob du seiest Christus, der Sohn Gottes.

EVANGELIST

Jesus sprach zu ihm:

JESUS

Du sagtest's. Doch sage ich euch:
Von nun an wird's geschehen, dass ihr sehen
werdet des Menschen Sohn sitzen zur Rechten der Kraft,
und kommen in den Wolken des Himmels.

EVANGELIST

Da zerriss der Hohepriester seine Kleider, und sprach:

PONTIFEX (BAS)

Er hat Gott gelästert.
Was dürfen wir weiter Zeugnis?
Siehe, jetzt habt ihr seine Gotteslästerung gehört.
Was dünket euch?

EVANGELIST

Sie antworteten und sprachen:

KOOR

Er ist des Todes schuldig!

EVANGELIST

Da speieten sie aus in sein Angesicht,
und schlugen ihn mit Fäusten.
Etliche aber schlugen ihn ins Angesicht, und sprachen:

KOOR

Weissage uns, Christe, wer ist's, der dich schlug?

KORAAL

*Wer hat dich so geschlagen,
Mein Heil, und dich mit Plagen
So übel zugericht.
Du bist ja nicht ein Sünder,
Wie wir und unsre Kinder;
Von Missetaten weisst du nicht.*

EVANGELIST

*Petrus aber sass draussen im Palast;
und es trat zu ihm eine Magd, und sprach:*

DIENSTER (SOPRAAN)

Und du warest auch mit dem Jesu aus Geliläa.

EVANGELIST

Er leugnete aber vor ihnen allen, und sprach:

PETRUS (BAS)

Ich weiss nicht, was du sagest.

EVANGELIST

*Als er aber zur Tür hinausging, sahe ihn eine andere,
und sprach zu denen, die da waren:*

DIENSTER (SOPRAAN)

Dieser war auch mit dem Jesu von Nazareth.

EVANGELIST

Und er leugnete abermal und schwur dazu:

PETRUS (BAS)

Ich kenne des Menschen nicht.

EVANGELIST

*Und über eine kleine Weile traten hinzu,
die da stunden, und sprachen zu Petro:*

KOOR

*Wahrlich, du bist auch einer von denen,
denn deine Sprache verrät dich.*

EVANGELIST

Da hub er an sich zu verfluchen und schwören:

PETRUS (BAS)

Ich kenne des Menschen nicht.

EVANGELIST

*Und alsbald kräthete der Hahn.
Da dachte Petrus an die Worte Jesu,
da er zu ihm sagte: ehe der Hahn krähen wird,
wirst du mich dreimal verleugnen.
Und ging heraus, und weinete bitterlich.*

ARIA (ALTUS)

*Erbarme dich
Mein Gott, um meiner Zähren willen;
Schaue hier,
Herz und Auge weint vor dir
Bitterlich
Erbarme dich,
Mein Gott, um meiner Zähren willen.*

KORAAL

*Bin ich gleich von dir gewichen,
Stell' ich mich doch wieder ein;
Hat uns doch dein Sohn verglichen
Durch sein' Angst und Todespein.
Ich verleugne nicht die Schuld,
Aber deine Gnad' und Huld
Ist viel grösser als die Sünde,
Die ich stets in mir befinde.*

EVANGELIST

*Des Morgens aber hielten alle Hohenpriester
und die Ältesten des Volkes einen Rat über Jesum,
dass sie ihn töteten.
Und bunden ihn, führten ihn hin,
und überantworteten ihm dem Landpfleger Pontio Pilato.
Da das sahe Judas, der ihn verraten hatte,
dass er verdammt war zum Tode, gereuete es ihn,
und brachte her wieder die dreissig Silberlinge
den Hohenpriestern und Ältesten, und sprach:*

JUDAS (BAS)

Ich habe übel getan, dass ich unschuldig Blut verraten habe.

EVANGELIST

Sie sprachen:

KOOR

Was gehet uns das an? da siehe du zu.

EVANGELIST

*Und er warf die Silberlinge in den Tempel,
hub sich davon, ging hin, und erhängete sich selbst.
Aber die Hohenpriester nahmen die Silberlinge, und sprachen:*

PONTIFEX (BASSO)

*Es taugt nicht, dass wir sie in den Gotteskasten legen,
denn es ist Blutgeld.*

ARIA (BAS)

*Gebt mir meinen Jesum wieder!
Seht, das Geld, den Mörderlohn,
Wirft euch der verlorne Sohn
Zu den Füßen nieder.
Gebt mir meinen Jesum wieder!*

EVANGELIST

*Sie hielten aber einen Rat,
und kauften einen Töpfersacker darum, zum Begräbnis der
Pilger.
Daher ist derselbige Acker genennet der Blutacker,
bis auf den heutigen Tag.
Da ist erfüllet, das gesagt ist durch den Propheten Jeremias,
da er spricht: Sie haben genommen dreissig Silberlinge,
damit bezahlet ward der Verkaufte,
welchen sie kauften von den Kindern Israel;
und haben sie gegeben um einen Töpfersacker,
als mir der Herr befohlen hat.
Jesus aber stund vor dem Landpfleger,
und der Landpfleger fragte ihn, und sprach:*

PILATUS (BAS)

Bist du der Jüden König?

EVANGELIST

Jesus aber sprach zu ihm:

JESUS

Du sagtest's,

EVANGELIST

*Und da er verklagt ward von den Hohenpriestern und
Ältesten,
antwortete er nichts. Da sprach Pilatus zu ihm:*

PILATUS (BAS)

Hörest du nicht, wie hart sie dich verklagen?

EVANGELIST

*Und er antwortete ihm nicht auf ein Wort,
also, dass sich auch der Landpfleger sehr verwunderte.*

KORAAL

*Befiehl du deine Wege
Und was dein Herze kränkt
Der allertreusten Pflege
Des, der den Himmel lenkt,
Der Wolken, Luft und Winden
Gibt Wege, Lauf und Bahn,
Der wird auch Wege finden,
Da dein Fuss gehen kann.*

EVANGELIST

*Auf das Fest aber hatte der Landpfleger Gewohnheit,
dem Volk einen Gefangenen loszugeben, welchen sie wollten.
Er hatte aber zu der Zeit einen Gefangenen,
einen sonderlichen vor andern, der hiess Barabbas.
Und da sie versammelt waren, sprach Pilatus zu ihnen:*

PILATUS (BAS)

*Welchen wollet ihr, dass ich euch losgebe?
Barabbam, oder Jesum, von dem gesaget wird, er sei
Christus.*

EVANGELIST

*Denn er wusste wohl, dass sie ihn aus Neid überantwortet
hatten.
Und da er auf dem Richtstuhl sass, schickete sein Weib zu
ihm,
und liess ihm sagen:*

VROUW VAN PILATUS (SOPRAAN)

*Habe du nichts zu schaffen mit diesem Gerechten,
ich habe heute viel erlitten im Traum von seinetwegen.*

EVANGELIST

*Aber die Hohenpriester und die Ältesten überredeten das Volk,
dass sie um Barabbam bitten sollten, und Jesum umbrächten.*

Da antwortete nun der Landpfleger, und sprach zu ihnen:

PILATUS (BAS)

*Welchen wollt ihr unter diesen zweien,
denn ich euch soll losgeben?*

EVANGELIST

Sie sprachen:

KOOR

Barabbam!

EVANGELIST

Pilatus sprach zu ihnen:

PILATUS (BAS)

*Was soll ich denn machen mit Jesu,
von dem gesagt wird, er sei Christus?*

EVANGELIST

Sie sprachen alle:

KOOR

Lass ihn kreuzigen.

KORAAL

*Wie wunderbarlich ist doch diese Strafe!
Der gute Hirte leidet für die Schafe;
Die Schuld bezahlt der Herr, der Gerechte,
Für seine Knechte!*

EVANGELIST

Der Landpfleger sagte:

PILATUS (BAS)

Was hat er denn übels getan?

RECITATIEF (SOPRAAN)

*Er hat uns allen wohlgetan.
Den Blinden gab er das Gesicht,
Die Lahmen macht er gehend;
Er sagt' uns seines Vaters Wort,
Er trieb die Teufel fort;
Betrübte hat er aufgericht't;
Er nahm die Sünder auf und an;
Sonst hat mein Jesus nichts getan.*

ARIA (SOPRAAN)

*Aus Liebe will mein Heiland sterben,
Von einer Sünde weiss er nichts,
Dass das ewige Verderben
Und die Strafe des Gerichts
Nicht auf meiner Seele bliebe.
Aus Liebe...*

EVANGELIST

Sie schrieen aber noch mehr, und sprachen:

KOOR

Lass ihn kreuzigen.

EVANGELIST

*Da aber Pilatus sahe, dass er nichts schaffete,
sondern dass ein viel grösser Getümmel ward,
nahm er Wasser, und wusch die Hände vor dem Volk, und sprach:*

PILATUS (BAS)

Ich bin unschuldig an dem Blut dieses Gerechten, sehet ihr zu.

EVANGELIST

Da antwortete das ganze Volk, und sprach:

KOOR

Sein Blut komme über uns und unsre Kinder.

EVANGELIST

*Da gab er ihnen Barabbam los;
aber Jesum liess er geisseln, und überantwortete ihm,
dass er gekreuziget würde.*

RECITATIEF (ALTUS)

*Erbarm es Gott!
Hier steht der Heiland angebunden.
O Geisselung, o Schläg', o Wunden!
Ihr Henker, haltet ein!
Erweicht euch der Seelen Schmerz,
Der Anblick solchen Jammers nicht?
Ach ja, ihr habt ein Herz,
Das muss der Martersäule gleich,
Und noch viel härter sein.
Erbarmt euch, haltet ein!*

ARIA (ALTUS)

*Können Tränen meiner Wangen
Nichts erlangen,
Oh, so nehmt mein Herz hinein!
Aber lasst es bei den Fluten,
Wenn die Wunden milde bluten,
Auch die Opferschale sein.*

EVANGELIST

*Da nahmen die Kriegsknechte des Landpflegers
Jesus zu sich in das Richthaus,
und sammelten über ihm die ganze Schar; und zogen ihm
aus,
und legeten ihm einen Purpurmantel an;
und flochten eine Dornenkrone,
und setzten sie auf sein Haupt,
und ein Rohr in seine rechte Hand,
und beugeten die Knie vor ihm, und spotten ihn, und
sprachen:*

KOOR

Gegrüsset seist du, Jüdenkönig!

EVANGELIST

*Und speieten ihm an, und nahmen das Rohr,
und schlugen damit sein Haupt.*

KORAAL

*O Haupt voll Blut und Wunden,
Voll Schmerz und voller Hohn!
O Haupt zu Spott gebunden*

*Mit einer Dornenkron!
O Haupt, sonst schön gezieret
Mit höchster Ehr' und Zier,
Jetzt aber hoch schimpfiet:
Gegrüsset seist du mir!
Du edles Angesichte,
Vor dem sonst schrickt und scheut
Das grosse Weltgewichte,
Wie bist du so bespeit!
Wie bist du so erleuchtet,
Wer hat dein Augenlicht,
Dem sonst kein Licht nicht gleicht,
So schändlich zugericht 't?*

EVANGELIST

*Und da sie ihn verspottet hatten,
zogen sie ihm den Mantel aus, und zogen ihm seine Kleider
an,
und führeten ihn hin, dass sie ihm kreuzigten.
Und indem sie hinausgingen,
funden sie einen Menschen von Kyrrene, mit Namen Simon;
den zwungen sie, dass er ihm sein Kreuz trug.*

RECITATIEF (BAS)

*Ja! freihlich will in uns das Fleisch und Blut
Zum Kreuz gezwungen sein;
Je mehr es unsrer Seele gut,
Je herber geht es ein.*

ARIA (BAS)

*Komm, süsses Kreuz, so will ich sagen,
Mein Jesu, gib es immer her!
Wird mir mein Leiden einst zu schwer,
So hilf du mir es selber tragen.
Komm, süsses Kreuz...*

EVANGELIST

Und da sie an die Stätte kamen mit Namen Golgatha,
das ist verdeutschet, Schädelstätt',
gaben sie ihm Essig zu trinken mit Gallen vermischet;
und da er's schmeckte, wollte er's nicht trinken.
Da sie ihn aber gekreuziget hatten,
teilten sie seine Kleider, und warfen das Los darum;
auf dass erfüllet würde, das gesagt ist durch den Propheten:
sie haben meine Kleider unter sich geteilet,
und über mein Gewand haben sie das Los geworfen.
Und sie sassen allda, und hüteten sein.
Und oben zu seinem Haupte hefteten sie die
Ursach seines Todes beschrieben, nämlich:
Dies ist Jesus, der Jüden König.
Und da wurden zween Mörder mit ihm gekreuziget,
einer zur Rechten, und einer zur Linken.
Die aber vorübergingen, lästerten ihn,
und schüttelten ihre Köpfe, und sprachen:

KOOR

Der du den Tempel Gottes zerbrichst,
und bauest ihn in dreien Tagen, hilf dir selber.
Bist du Gottes Sohn, so steig herab vom Kreuz.

EVANGELIST

Desgleichen auch die Hohenpriester spotteten sein,
samt den Schriftgelehrten und Ältesten, und sprachen:

KOOR

Andern hat er geholfen, und kann sich selber nicht helfen.
Ist er der König Israels, so steige er nun vom Kreuz,
so wollen wir ihm glauben.
Er hat Gott vertrauet, der erlöse ihn nun, lüstel's ihn;
denn er hat gesagt: Ich bin Gottes Sohn.

EVANGELIST

Desgleichen schmäheten ihn auch die Mörder,
die mit ihm gekreuziget wurden.

RECITATIEF (ALTUS)

Ach, Golgatha, unsel'ges Golgatha!
Der Herr der Herrlichkeit muss schimpflich
hier verderben,

Der Segen und das Heil der Welt
Wird als ein Fluch ans Kreuz gestellt.
Der Schöpfer Himmels und der Erden
Soll Erd' und Luft entzogen werden;
Die Unschuld muss hier schuldig sterben:
Das gehet meiner Seele nah;
Ach Golgatha, unsel'ges Golgatha!

ARIA

(ALTUS, KOOR, Zion en de gelovigen)

ZION

Sehet, Jesus hat die Hand,
Uns zu fassen ausgespannt; Kommt!

GELOVIGE

Wohin?

ZION

In Jesu Armen
Sucht Erlösung, nehmt Erbarmen, Suchet!

GELOVIGE

Wo?

ZION

In Jesu Armen. Lebet, sterbet, ruhet hier,
Ihr verlassnen Küchlein ihr, Bleibet!

GELOVIGE

Wo?

ZION

In Jesu Armen.

EVANGELIST

Und von der sechsten Stunde an ward eine Finsternis
über das ganze Land, bis zu der neunten Stunde.
Und um die neunte Stunde schrie Jesus laut, und sprach:

JESUS

Eli, Eli, lama asabthani?

EVANGELIST

*Das ist: Mein Gott, mein Gott,
warum hast du mich verlassen?
Etliche aber, die da stunden,
da sie das hörten, sprachen sie:*

KOOR

Der rufet dem Elias.

EVANGELIST

*Und bald lief einer unter ihnen,
nahm einen Schwamm, und füllte ihn mit
Essig, und steckte ihn auf ein Rohr, und
tränkte ihn. Die andern aber sprachen:*

KOOR

Halt, lass sehen, ob Elias komme und ihm helfe?

EVANGELIST

Aber Jesu schrie abermals laut, und verschied.

KORAAL

*Wenn ich einmal soll scheiden,
So scheid nicht von mir!
Wenn ich den Tod soll leiden,
So tritt du dann herfür!
Wenn mir am allerbängsten
Wird um das Herze sein,
So reiss mich aus den Ängsten
Kraft deiner Angst und Pein!*

EVANGELIST

*Und siehe da, der Vorhang im Tempel zerriss in zwei Stück,
von oben an bis unten aus.
Und die Erde erbebete, und die Felsen zerrissen,
und die Gräber täten sich auf,
und stunden auf viel Leiber der Heiligen, die da schliefen;
und gingen aus den Gräbern nach seiner Auferstehung,
und kamen in die heilige Stadt, und erschienen vielen.
Aber der Hauptmann, und die bei ihm waren,
und bewahreten Jesum, da sie sahen das Erdbeben und was
da geschah,
erschrakten sie sehr und sprachen:*

KOOR

Wahrlich, dieser ist Gottes Sohn gewesen.

EVANGELIST

*Und es waren viel Weiber da, die von ferne zusahen,
die da waren nachgefolget aus Galiläa, und hatten ihm
gedienet;
unter welchen war Maria Magdalena und Maria,
die Mutter Jacobi und Joses, und die Mutter der Kinder
Zebedäi.
Am Abend aber kam ein reicher Mann von Arimathia,
der hiess Joseph, welcher auch ein Jünger Jesu war.
Der ging zu Pilato, und bat ihn um den Leichnam Jesu.
Da befahl Pilatus, man sollte ihm ihn geben.*

RECITATIEF (BAS)

*Am Abend da es kühle war,
Ward Adams Fallen offenbar.
Am Abend drücket ihm der Heiland nieder.
Am Abend kam die Taube wieder,
Und trug ein Ölblatt in dem Munde.
O schöne Zeit! O Abendstunde!
Der Friedensschluss ist nun mit Gott gemacht,
Denn Jesus hat sein Kreuz vollbracht.
Sein Leichnam kömmt zur Ruh.
Ach! liebe Seele, bitte du,
Geh, lasse dir den toten Jesum schenken,
O heilsames, o köstlich's Angedenken!*

ARIA (BAS)

*Mache dich, mein Herze, rein,
Ich will Jesum selbst begraben.
Denn er soll nunmehr in mir
Für und für
Seine süsse Ruhe haben.
Welt, geh aus, lass Jesum ein!
Mache dich ...*

EVANGELIST

Und Joseph nahm den Leib, und wickelte ihn in ein rein Leinwand.

*Und legte ihn in sein eigen neu Grab,
welches er hatte lassen in einen Fels hauen;
und wälzete einen grossen Stein vor die Tür des Grabes,
und ging davon. Es war aber allda Maria Magdalena,
und die andere Maria, die satzten sich gegen das Grab.
Des andern Tages, der da folget nach dem Rüsttage,
kamen die Hohenpriester und Pharisäer sämtlich zu Pilato,
und sprachen:*

KOOR

*Herr wir haben gedacht, dass dieser Verführer sprach,
da er noch lebete: Ich will nach dreien Tagen wieder auferstehen.*

*Darum befiehlt, dass man das Grab verwahre bis an den dritten Tag,
auf dass nicht seine Jünger kommen, und stehlen ihn,
und sagen zu dem Volk: Er ist auferstanden von den Toten;
und werde der letzte Betrug ärger, denn der erste.*

EVANGELIST

Pilatus sprach zu ihnen:

PILATUS (BAS)

*Da habt ihr die Hüter;
gehst hin, und verwahret's, wie ihr wisset.*

EVANGELIST

*Sie gingen hin, und verwahreten das Grab mit Hütern,
und versiegelten den Stein.*

RECITATIEF

(SOPRAAN, ALTUS, TENOR, BAS, KOOR, Zion en de gelovigen)

ZION

Nun ist der Herr zur Ruh gebracht.

GEOVIGE

Mein Jesu, gute Nacht!

ZION

Die Müh'ist aus, die unsre Sünden ihm gemacht.

GEOVIGE

Mein Jesu, gute Nacht!

ZION

*O selige Gebeine
Seht, wie ich euch mit Buss und Reu beweine,
Dass euch mein Fall in solche Not gebracht.*

GEOVIGE

Mein Jesu, gute Nacht!

ZION

*Habt lebenslang
Vor euer Leiden tausend Dank,
Dass ihr mein Seelenheil so wert geacht't.*

GEOVIGE

Mein Jesu, gute Nacht.

KOOR

*Wir setzen uns mit Tränen nieder
Und rufen dir im Grabe zu:
Ruhe sanfte, sanfte ruh'!
Ruht, ihr ausgesognen Glieder!
Ruhe sanfte, sanfte ruh'!
Euer Grab und Leichenstein
Soll dem ängstlichen Gewissen
Ein bequemes Ruhekissen
Und der Seelen Ruhstatt sein.
Höchst vergnügt schlummern da die Augen ein.
Wir setzen uns ...*

RENÉ JACOBS

René Jacobs werd in 1946 in Gent geboren. Als koor-knaap in het Gentse kathedrale koor kwam hij reeds op jonge leeftijd in contact met oude muziek. Na een studie klassieke filologie begon hij met zijn zangstudie. Zijn contacten met specialisten op het gebied van oude muziek, zoals de gebroeders Kuijken en Johan Huys, stimuleerden hem zich volledig te richten op de muziek uit Renaissance en Barok. René Jacobs heeft een zeer drukke concertpraktijk, die hem over de hele wereld voert. Hij trad op in Barok-opera's en oratoria onder leiding van Gustav Leonhardt, Nikolaus Harnoncourt en Alan Curtis. Hij doceert Barokzang aan de Schola Cantorum Basiliensis. De laatste jaren treedt hij steeds meer op de voorgrond als dirigent van de 17de eeuwse Italiaanse opera's. Reeds eerder was René Jacobs te gast bij De Nederlandse Bachvereniging, als dirigent en als contratenor.

GERD TÜRK

Gerd Türk studeerde kerkmuziek en koordirectie aan het Conservatorium van Frankfurt. Na vervolgens te hebben gedoceerd aan het Instituut voor Kerkmuziek te Speyer, wijdde hij zich gedurende lange tijd volledig aan zijn zangcarrière. Hij studeerde Barokzang en -interpretatie bij René Jacobs en Richard Levitt en ontwikkelde zich al spoedig tot een veelgevraagd zanger in Europa, Zuidoost-Azië, de Verenigde Staten en Japan. Gerd Türk nam deel aan alle belangrijke festivals voor Oude Muziek en werkte samen met prominente dirigenten als Philippe Herreweghe, René Jacobs, Ton Koopman en William Christie. Als liefhebber van het ensemblewerk maakt hij deel uit van diverse groepen, waaronder Cantus Cölln. Türk heeft meegewerkt aan meer dan dertig geluidsopnamen en doceert zang en interpretatie aan het Conservatorium van Heidelberg.

GREGORY REINHARDT

Gregory Reinhart werd in 1951 geboren in New York. Hij behaalde zijn Master of Music-grad aan het New England Conservatory van Boston, in 1971. Hier studeerde Reinhart bij Mark Pearson en volgde hij masterclasses bij Eleanor Steber. Hij vervolgde zijn opleiding bij Jacques Chuilon in Parijs, zijn woonplaats sinds 1979. Gregory Reinhart heeft een groot aantal operarollen op zijn naam staan, waaronder Seneca in 'L'Incoronazione di Poppea', Ismènor in 'Trancrede', Zoroastro in Handels 'Orlando' en Don Cas-sandro in Mozarts 'La finta semplice'. Reinhart was daarnaast ook te horen in Saint-Saëns 'Samson et Dalilah' en Wagners 'Tristan und Isolde'. Ook verleende hij zijn medewerking aan uitvoeringen van Bachs matthäus en Johannes Passion. Gregory Reinhart treedt op over de gehele wereld, en werkt samen met gerenommeerde dirigenten als Boulez en Pritchard en bekende orkesten als het BBC Symphony Orchestra en het Ensemble Intercontemporain.

MARIA CRISTINA KIEHR

Maria Cristina Kiehr begon haar zang- en vioolstudie in haar geboorteland Argentinië. Gedreven door een passie voor 'herontdekte' muziek, kwam zij in 1983 naar Europa, om zich bij René Jacobs aan de de Schola Cantorum van Basel te specialiseren in de Renaissance- en Barokmuziek. Zij vervolgde haar vocale opleiding bij Eva Krasnai. Tijdens haar internationale carrière als solist werkte zij vervolgens samen met vele ensembles en orkesten van naam, zoals onder andere Cantus Cölln, Teatro Armonico en Hespèrion XX, onder leiding van dirigenten als René Jacobs, Philippe Herreweghe, Jordi Savall en Frans Brüggen. Maria Cristina Kiehr is mede-oprichter van het Dædalus Ensemble, het La Colombina-kwartet en Concerto Soave, met welk laatste zij een wereldpremière gaf van een deel van het onuitgegeven oeuvre van de Italiaanse componist Giovanni Felice Sances. Sinds 1988 zingt zij tevens rollen uit Barok-opera's.

BERNARDA FINK

Bernarda Fink studeerde in haar geboorteplaats Buenos Aires aan het Instituto Superior de Arte van het Teatro Colon. Sinds 1983 werd zij hier regelmatig geëngageerd en trad ze ook op in het kader van de Academia Bach en op de Festivales Musicales Buenos Aires. Nadat ze in 1985 de eerste prijs van het concours Nuevas Voces Liricas won, vestigde ze zich in Europa, waar ze met diverse beroemde orkesten samenwerkte. Ze trad op in vele opera's, in theaters over de hele wereld. Bernarda Fink werkte mee aan de CD-opnamen van onder meer Monteverdi's 'Il Ritorno d'Ulisse in Patria', 'L'Incoronazione di Poppea', Handels 'Messiah', 'Flavius' en 'Julius Caesar' en muziek van hedendaagse Latijns-Amerikaanse componisten. Ze was regelmatig te horen op internationale festivals, waaronder de Salzburger Festspiele, de Salzburger Mozartwochen, de Wiener Festwochen en de Praagse Lente. Bernarda Fink trad op in de meeste Europese en vele Japanse muziekcentra met liederavonden, recitals, orkestconcerten en operaproducties. In het Mozart-jaar werd ze uitgenodigd voor optredens in Salzburg, Wenen, Tokyo en Praag. Voor haar medewerking aan de opnamen van 'Julius Caesar' en 'Poppea' ontving ze respectievelijk de Grammy Award en de Diapason d'Or.

MARCEL REIJANS

Marcel Reijans begon zijn zangstudie aan het Amsterdamse Sweelinck Conservatorium in 1990, na het behalen van zijn doctoraal examens politicologie en communicatiewetenschappen. Hij studeerde bij Margreet Honig en Maarten Koningsberger en volgde masterclasses bij Jard van Nes, Nicholas McGegan en William Shimell. De tenor zong oratoriumpartijen uit vele stijlperiodes, van de 17de tot en met de 20ste eeuw. Hij maakte deel uit van het Amsterdam Baroque Choir onder leiding van Ton Koopman en zong ook in het Collegium Vocale van Philippe Herreweghe. Reeds tijdens zijn studie nam Marcel Reijans regelma-

tig deel aan projecten van het Internationaal Opera Centrum Nederland. Hij studeerde twee seizoenen aan het Curtis Institute of Music in Philadelphia, waar hij onder andere de rol van Alfred in 'Die Fledermaus' vertolkte. Andere partijen die hij op zijn naam heeft staan, zijn onder andere Tamino in 'Die Zauberflöte', Aeneas in Purcell's 'Dido and Aeneas', Fileno in 'La fedelta premiata' van Haydn en de titelrol in Monteverdi's 'Orfeo'.

GEERTS SMITS

Geert Smits begon zijn zangstudie aan het Brabants Conservatorium bij Bernard Kruysen en Marius van Altena, om deze te vervolgen aan het Sweelinck conservatorium bij Margreet Honig. In 1993 behaalde hij daar zijn diploma Uitvoerend Musicus (cum laude). Na zijn eindexamen werd de Limburgse bariton gecontracteerd door de Studio van de Opera in Keulen. In 1994 won hij de derde prijs op het Cristina Deutekom Concours. Datzelfde jaar werd hij toegelaten tot de Studie voor de Nederlandse Muziekprijs en in 1995 was Geert Smits laureaat van het Placido Domingo Concours. Naast zijn activiteiten op het gebied van oratorium en opera geeft hij regelmatig liedrecitals. Met zijn vaste begeleider Hans Eijsackers won hij in 1993 de Zilveren Vriendenkrans van het concertgebouw en de vierde prijs op het International Walter Gruner Lied-Concours in Londen. Smits werkte onder andere samen met dirigenten als Frans Brüggen, David Porcelijn, John Eliot Gardiner en René Jacobs.

DE NEDERLANDSE BACHVERENIGING (KOOR EN ORKEST)

Het huidige Koor van De Nederlandse Bachvereniging werd in 1983 opgericht en bestaat uit ongeveer twintig zangers. De meesten van hen studeren aan een van de Nederlandse conservatoria of hebben dat in het verleden gedaan. Zij hebben zich allen ontwikkeld tot specialisten in het uitvoeren van vocale muziek uit de 17e en 18e eeuw. De vaste leiding van het koor is in handen van Jos van Veldhoven, tevens artistiek leider van De Nederlandse Bachvereniging. Ongeveer de helft van de jaarlijkse projecten wordt onder zijn leiding uitgevoerd. Daarnaast werkt het koor met gastdirigenten als Gustav Leonhardt, Ton Koopman, Paul McCreech, Jos van Immerseel, Philippe Herreweghe, Herman Max, René Jacobs, Frans Brüggen, Andrew Parrot, Roger Norrington, Iván Fisher en Paul van Nevel.

JONGENSKOOR VAN DE KOORSCHOOL ST. BAVO.

De in 1951 opgerichte Koorschool St. Bavo is een bijzondere basisschool voor jongens en meisjes vanaf groep 5, waar naast de normale vakken veel aandacht besteed wordt aan de zang- en muziekopleiding van de leerlingen. Het jongenskoor van de Kathedraal St. Bavo is samengesteld uit leerlingen van de Koorschool en uit 'senioren', d.w.z. gewezen koorschoolleerlingen die in het vervolgonderwijs zitten, hun jongensstem nog hebben en vrijwillig zijn blijven meezingen. Het voltallige jongenskoor heeft een gemiddelde bezetting van 50 zangers, waaruit voor bepaalde muziek en gelegenheden kleinere groepen worden geselecteerd. Het jongenskoor maakt deel uit van het Kathedrale Koor St. Bavo, dat onder andere de muziek verzorgt tijdens de wekelijkse hoogmis en andere plechtige vieringen in de Kathedraal St. Bavo en elders. Dit koor staat sinds 1989 onder leiding van Fons Ziekman, tevens directeur van het Muziek Instituut St. Bavo. Het jongenskoor wordt regelmatig gevraagd mee te werken aan concerten van diverse prominente orkesten en dirigenten. Zo zingt het koor al jaren lang bij de uitvoeringen van de Matthäus Passion van De Nederlandse Bachvereniging.

KOOR VAN DE NEDERLANDSE
BACHVERENING

KOOR 1

sopraan

Marjan van Gief, Liesbeth Houdijk,
Maaïke Kitslaar, Hilde VanRuymbeke

alt

Beate Gebauer, Saskia Kruysse,
Dorien Lievers, Jan Zwerver

tenor

Christofoor Baljon, Ton Edelbroek,
Luigi Orsini, Richard Prada

bas

Peter Duyster, Paul Joosten,
Han Linssen, Pau-Peter Polak

KOOR 2

sopraan

Ghislaine van den Berg-van Opstal, Loes Groot Antink,
Mariette Oelderik, Colette Vodegel Matzen

alt

Mirjam Boers, Marleene Goldstein,
Marianne Ketel, Kees Terlouw

tenor

Ben Coelman, Hans van Dijk,
Charles Hens, Gert M. Knepper

bas

Jan Carpentier, Michael van Ekeren,
Lex de Haan, Rob Kortlang

BAROKORKEST VAN DE NEDERLANDSE
BACHVERENIGING

ORKEST 1

viool 1

Johannes Leertouwer, Foskien Kooistra,
Balász Bozzai, Eva Scheitt

viool 2

Wanda Visser, Anneke van Haften,
Martin Dominguez

altviool

Niek Idema, Peter van Boxelaere
cello

Viola de Hoog, Olaf Reimers

contrabas

Robert Franenberg

traverso

Marten Root, Dorethe Janssens

hobo

Martin Stadler, Peter Frankenberg

fagot

Trudy van der Wulp

blokfluit

Liesbeth Houdijk, Dorethe Janssens
luit

Shirzuro Noiri

orgel

Siebe Henstra

ORKEST 2

viool 1

Paulien Kostense, John Wilson Meyer,
Tjamke Roelofs, Paul Lindenauer

viool 2

Mary de Ligt, Pieter van Dommele,
Elisabeth IngenHousz

altviool

Órsze Adam, Laxmi Bickey

gamba/cello

Mieneke van der Velden, Barbara Kernig

contrabas

Jacques van der Meer

traverso

Jobst Harders, Oeds van Middelkoop

hobo

Christine Allanic, Abigail Graham

orgel

Pieter Jan Belder



Gemeentekrediet



Nationale Loterij



KNACK
DE ETIEN-1948-DE
KUNST

AGFA



DeMorgen

deSingel wordt betoelaagd door de Vlaamse Gemeenschap en geniet de steun van de Provincie Antwerpen



des
guin
95-96

bespreekbureau Desguinlei 25 . B-2018 Antwerpen . tel 03/248 38 00 . fax 03/248 28 28
administratie Jan Van Rijswijcklaan 155 . B-2018 Antwerpen
tel. 03/244 19 20 . fax 03/244 19 59